

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr. 2024-10-08/1

2024 m. spalio 8 d.
Vilnius

I. SUTARTIES ŠALYS

Lietuvos šeimų, auginančių kurčius ir neprigirdinčius vaikus, bendrija PAGAVA, įmonės kodas 11973072, registracijos adresas Šv. Kazimiero g. 3, Vilnius, atstovaujama bendrijos pirmininkės Rimos Sitavičienės, veikiančios pagal bendrijos įstatus (toliau – UŽSAKOVAS), ir **Rūta Blažienė**,
gyv. (toliau – PASLAUGŲ TEIKĖJAS), sudarė šią Sutartį.

II. SUTARTIES OBJEKTAS

II.1. Anglų kalbos vertimo paslaugos susitikimo su klausos negalia turinčių vaikų tėvais metu UŽSAKOVUI gavus Baltijos-Amerikos Laisvės Fondo (BAFF) finansavimą.

III. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

III.1. UŽSAKOVAS įsipareigoja supažindinti vertėją su įgyvendinamu projektu, susitikimo programa ir suteikti informaciją, kuri reikalinga vertimui iš/į anglų kalbą, bei informuoti apie susitikimo laiką, vietą ir trukmę.

III.2. PASLAUGŲ TEIKĖJAS įsipareigoja versti iš lietuvių kalbos į anglų kalbą ir atvirkščiai 2024 m. spalio 9 dieną susitikimo metu bei atsiskaityti už darbą pagal vertimo paslaugų suteikimo aktą.

III.3. UŽSAKOVAS įsipareigoja sumokėti PASLAUGŲ TEIKĖJUI už suteiktas paslaugas sutarties IV punkte nustatytais terminais ir tvarka.

IV. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

IV.1. Užsakovas už suteiktas paslaugas paslaugų teikėjui sumoka 110 EUR (vieną šimtą dešimt eurų 00 ct) iš nurodytos sumos atskaičius 15% gyventojų pajamų mokestį LR įstatymų nustatyta tvarka (mokestis pervedamas Valstybinei mokesčių inspekcijai), po paslaugų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo, ne vėliau kaip iki 2024 m. spalio 31 d., pervedant pinigus į Sutartyje nurodytą atsiskaitomąją sąskaitą banke.

V. SUTARTIES GALIOJIMO TERMINAS IR NUTRAUKIMAS

V.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki 2024 m. spalio 31 d. Laikoma, kad sutartis nebegalioja po 2024-10-31 ir tam atskiras raštiškas susitarimas neberašomas.

V.2. Sutartis gali būti papildoma, pakeista arba nutraukta raštišku šalių susitarimu LR įstatymų nustatyta tvarka.

V.3. Šalys neturi teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal Sutartį kitiems asmenims.

VI. KITOS SUTARTIES SĄLYGOS

VI.1. Sutartis sudaryta lietuvių kalba dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai sutarties šaliai.

VI.2. Paslaugų perdavimo - priėmimo aktas yra neatsiejama šios sutarties dalis.

VI.3. Ginčai dėl šios sutarties sprendžiami derybų būdu, o nesutarus – LR įstatymų nustatyta tvarka.

VII. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

VII.1 UŽSAKOVAS – Lietuvos šeimų, auginančių kurčius ir neprigirdinčius vaikus, bendrija PAGAVA, įmonės kodas 11973072, adresas Šv. Kazimiero g. 3, Vilnius, tel. 8 5 2120763.

VII.2 PASLAUGŲ TEIKĖJAS – Rūta Blažienė, a.k. gyv.

UŽSAKOVAS

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Lietuvos šeimų, auginančių kurčius
ir neprigirdinčius vaikus, bendrija PAGAVA
Pirmininkė Rima Sitavičienė

Rūta Blažienė



R. Sitavičienė

Rūta Blažienė